GUILDE DES CARILLONNEURS ET CAMPANOLOGUES SUISSES
GILDA DEI CARILLONNEURS E DEI CAMPANOLOGI SVIZZERI

STATUTS

1. Dénomination

La "Guilde des carillonneurs et campanologues suisses" (ci-après "la Guilde") est une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse. Elle regroupe carillonneurs, campanologues et amateurs de cloches en Suisse.

2. Buts

La Guilde poursuit les buts suivants:

a) promouvoir d'une façon générale l'art campanaire en Suisse

b) favoriser la formation de carillonneurs et sonneurs qualifiés

c) améliorer la qualité du répertoire de musique pour carillon et cloches

d) encourager l'amélioration technique des sonneries et carillons

e) contribuer aux échanges avec l'étranger.

3. Membres

Peuvent être admis comme membres actifs:

a) des citoyens suisses

b) des étrangers résidant en Suisse.

Peuvent être admis comme membres sympathisants (sans droit de vote, mais avec voix consultative):

a) des institutions suisses ou étrangères (comme membres collectifs)

b) des étrangers ne résidant pas en Suisse.

4. Admission et démission

Les demandes d'admission et de démission doivent être présentées par écrit au Comité.

Est considéré comme démissionnaire tout membre qui est en retard de plus d'un an dans le paiement de ses cotisations.

STATUTO

1. Nome

La “Gilda dei carillonneurs e dei campanologi svizzeri” (in seguito “la Gilda”) è un’associazione ai sensi degli articoli 60 e seguenti del Codice civile svizzero. Essa raggruppa carillonneurs, campanari, campanologi (esperti di campane) e appassionati di campane in Svizzera.

2. Obiettivi

La Gilda persegue i seguenti obiettivi:

a) promuovere l’arte campanaria in tutti i suoi aspetti in Svizzera

b) favorire la formazione di carillonneurs e campanari qualificati

c) migliorare la qualità del repertorio musicale per carillons e campane

d) incoraggiare il miglioramento tecnico delle strutture campanarie e dei carillons

e) contribuire a scambi con l‘estero.

3. Membri

Possono essere ammessi come membri attivi:

a) cittadini svizzeri

b) stranieri residenti in Svizzera.

Possono essere ammessi come membri simpatizzanti (senza diritto di voto, ma partecipanti alle discussioni):

a) istituzioni svizzere o estere (come membri collettivi)

b) stranieri non residenti in Svizzera.

4. Ammissione e dimissione

Le domande d’ammissione e di dimissione devono essere presentate in forma scritta al Comitato.

Viene considerato come dimissionario ogni membro che è in ritardo di più di un anno nel pagamento della quota associativa.

5. Les organes

Les organes de la Guilde sont: l'Assemblée générale, le Comité et les Vérificateurs des comptes.

6. L'Assemblée générale

L'Assemblée générale est l'organe suprême de la Guilde.

Convoquée par le Comité au moins 30 jours à l'avance, l'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par année avec l'ordre de jour suivant:

- Rapport du Comité
- Rapport des Vérificateurs et approbation des comptes
- Budget et cotisations
- Election du Président et des autres membres du Comité (tous les trois ans)

  Election des Vérificateurs des comptes (tous les trois ans)
- Divers

Une Assemblée générale extraordinaire peut être convoquée par le Comité en tous temps. Il y est tenu lorsque le tiers au moins des membres actifs le demande.

7. Votations et élections

En règle générale, les votations ont lieu à la main levée, et les décisions sont prises à la majorité des membres actifs présents.

Les élections ont lieu au bulletin secret.

8. Le Comité

Le Comité est composé du Président et de quatre autres membres actifs de la Guilde. Il est élu pour une durée de trois ans et se constitue lui-même. Il est responsable des activités courantes de la Guilde.

Le Comité doit comprendre au moins un carillonneur actif (jouant sur clavier mécanique), un confrère actif de la Confrérie valaisanne des carillonneurs et un campanologue (expert en cloches) actif. Dans la mesure du possible, on veillera à ce que les différentes régions de la Suisse soient représentées au sein du Comité.

5. Gli organi

Gli organi della Gilda sono: l'Assemblea generale, il Comitato e i Revisori dei conti.

6. L'Assemblea generale

L'Assemblea generale è l'organo supremo della Gilda.

Convocata dal Comitato con almeno 30 giorni di preavviso, l'Assemblea generale ordinaria si tiene una volta all'anno con il seguente ordine del giorno:

- Rapporto del Comitato
- Rapporto dei Revisori e approvazione dei conti
- Bilancio e quote associative
- Elezione del Presidente e degli altri membri del Comitato (ogni tre anni)
- Elezione dei Revisori dei conti (ogni tre anni)
- Diversi

Un'assemblea generale straordinaria può essere convocata dal Comitato in ogni momento. Questo deve accadere su richiesta di almeno un terzo dei membri attivi.

7. Votazioni ed elezioni

Di regola, le votazioni si svolgono per alzata di mano. Le decisioni sono prese dalla maggioranza dei membri attivi presenti.

Le elezioni si svolgono tramite voto segreto.

8. Il Comitato

Il comitato è composto dal Presidente e da altri quattro membri attivi della Gilda. Viene eletto per una durata di tre anni e si costituisce da solo. È responsabile delle attività correnti della Gilda.

Il Comitato deve comprendere almeno un carillonneur attivo (che suona su tastiera meccanica), un membro attivo della Confrérie valaisanne des carillonneurs e un campanologo (esperto di campane). Nella misura del possibile, si farà in modo che le differenti regioni della Svizzera siano rappresentate in seno al Comitato.

9. Les vérificateurs des comptes

Deux membres actifs n'appartenant pas au Comité sont élus comme Vérificateurs des comptes. Ils contrôlent, chaque année et à la dissolution de la Guilde, les comptes et dressent un rapport à cet effet.

10. Cotisations

Le montant des cotisations minimales est fixé chaque année par l'Assemblée générale.

11. Dissolution

La décision de dissoudre la Guilde ne peut être prise que par une Assemblée générale convoquée trois mois à l'avance à cet effet, et à la majorité des deux tiers des membres actifs. Le vote par correspondance est admis dans ce cas.

12. Dispositions finales

Les présents statuts entrent en vigueur dès leur adoption.

Toute modification de ces statuts doit être prise à la majorité des deux tiers des membres actifs et doit figurer à l'ordre du jour de l'Assemblée générale.

Ainsi adopté par l'Assemblée constitutive le 3 août 1991 à Nax.

9. I Revisori dei conti

Due membri attivi non appartenenti al Comitato vengono eletti come Revisori dei conti. Controllano i conti ogni anno e in caso di scioglimento della Gilda e stendono un rapporto conforme al caso.

10. Quote associative

L’ammontare delle quote associative minime è fissato ogni anno dall’Assemblea generale.

11. Scioglimento

La decisione di sciogliere la Gilda può essere presa unicamente da un’Assemblea generale convocata a questo scopo con tre mesi di preavviso e necessita della maggioranza di due terzi dei membri attivi. In questo caso è ammesso il voto per corrispondenza.

12. Disposizioni finali

Il presente statuto entra in vigore a partire dalla sua adozione.

Qualsiasi modifica di questo statuto deve essere decisa dalla maggioranza di due terzi dei membri attivi e deve figurare all’ordine del giorno dell’Assemblea generale.

Adottato dall’Assemblea costituente il 3 agosto 1991 a Nax.

Tradotto in italiano il 20 maggio 2011 e aggiornato il 2 novembre 2024.